

# GARGES

N° 277 / Vendredi 16 décembre 2016  
Journal d'information locale et municipale

L'HEBDO

## « LES COPAINS DE SAPIN », UN SPECTACLE MAGIQUE

Le vendredi 23 décembre à 18h30, Zocco création présente son spectacle « Les copains de sapin ». Un conte musical de Noël ouvert à tous qui se déroulera sur la place de l'Hôtel de Ville.

### Une belle mise en scène

**C**e conte musical de Noël, à destination des enfants et des familles, est accessible gratuitement et met en scène 5 personnages hauts en couleurs, un chanteur et deux comédiens.

Un petit bûcheron part comme tous les ans en forêt, afin de récolter le bois de l'année. Quand, fatigué, épuisé, il s'endort près d'un vieux traîneau abandonné. A son réveil, il tombe nez à nez avec Rodolph, le renne du Père Noël. Perdu et blessé, il a accidenté le traîneau... Est-ce un rêve ? Il l'ignore, mais commence alors une folle aventure !

**Spectacle ouvert à tous**  
**Entrée libre**

### Une histoire pleine de rebondissements

Le bûcheron rencontrera Clac-pied le lapin, Dentendre le loup, Gascon l'escargot, les animaux de la forêt qui l'aideront à retrouver les traces du Père Noël, pour que Rodolph et le traîneau arrivent à temps pour Noël.

### Le Père Noël au rendez-vous

En plus de voir le Père Noël durant le spectacle, les enfants pourront également aller à sa rencontre. Une fois le conte terminé, il se promènera sur le parvis de l'Hôtel de Ville pour distribuer des chocolats aux plus gourmands. Un moment convivial de partage et de détente à la veille de Noël.

+ d'infos

Direction des Evénements de la Mémoire et de l'Animation Urbaine  
☎ 01 34 53 34 28



### LE MOT

**François Foullaron**  
Metteur en scène du spectacle  
Les copains de sapin

« L'idée de ce spectacle m'est venue car l'un de mes comédiens écrivait des contes pour enfants. Il a écrit Les copains de Sapins et j'ai eu envie de le mettre en scène. Le décor de 15 mètres, fabriqué à la main, représente un village et une forêt enchantée. A travers ces spectacles, c'est un rêve qu'on essaye d'offrir aux enfants. »

### VOS RENDEZ-VOUS

#### CONSULTATIONS CAUE (GRATUITES)

(Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement)

Sur rendez-vous, le 2<sup>e</sup> jeudi de chaque mois

Service Urbanisme à l'Hôtel de Ville

Rens. : ☎ 01 34 53 32 47

#### CONSULTATIONS

#### JURIDIQUES (GRATUITES)

Sur rendez-vous, le jeudi de 18h à 19h

Services à la population

Centre commercial de l'Hôtel de Ville

### LE CHIFFRE DE LA SEMAINE

# 6136 €

c'est la somme collectée pour le Téléthon grâce aux associations Gargeoises et aux participants.  
Merci à tous !



## SERAN SISSOKO

Gargeois et joueur de Football Américain, sélectionné en équipe de France.

*Le Football Américain a le vent en poupe depuis maintenant quelques années. Il n'y avait pas de raison qu'un Gargeois ne fasse pas partie de l'aventure en rejoignant l'équipe de France et en participant à son essor dans notre pays.*

### Garges Hebdo : Comment a commencé votre passion ?

**Seran Sissoko :** En 2009 à Nanterre, en jouant avec l'équipe des White Sharks. A cette époque je jouais au niveau régional. Après deux ans d'entraînement, j'ai arrêté pour des raisons professionnelles. En 2012, j'ai décidé de remettre ma combinaison à Villepinte, avec l'équipe des Diables rouges, dans laquelle je m'épanouis complètement. Mon poste est O Line, exactement garde gauche. Mon rôle est de défendre le Quarter Back, celui qui lance la balle, mais également d'ouvrir une brèche pour laisser passer le Running Back, celui qui va courir à travers le terrain avec la balle.

### GH : Parlez-nous de votre sélection en équipe de France.

**S. S. :** Ma première sélection était en janvier 2016. Des personnes sont venues nous faire

faire des essais sur le terrain. Cela m'a permis de me faire repérer et d'être convoqué au mois de juillet pour un match amical contre l'équipe d'Italie. Les entraînements se font dans notre club deux fois par semaine, les mardis et jeudis. Tous les week-ends, nous avons aussi des matchs. Lors de ces derniers, il y a un sélectionneur qui vient nous regarder et seulement après, nous sommes appelés pour jouer en équipe de France. Je suis allé faire un week-end d'entraînement à Amiens et après, je suis allé jouer en Italie.

### GH : Quel est votre meilleur souvenir ?

**S.S. :** C'est quand nous sommes partis jouer en Allemagne. C'était lors d'un match amical et nous avons arraché la victoire à la dernière seconde de la fin du match. C'était une belle victoire. Mais c'est aussi et surtout ma rencontre avec Laurent Polinière. Il a été 6 fois



Champion de France et a fait 10 ans dans l'équipe de France. Il m'a mis le pied à l'étrier en contactant le coach pour que je fasse un essai et suite à cela j'ai été contacté. Je lui suis très reconnaissant pour ça. ■

« Nous avons arraché la victoire à la dernière seconde de la fin du match. C'était une belle victoire »

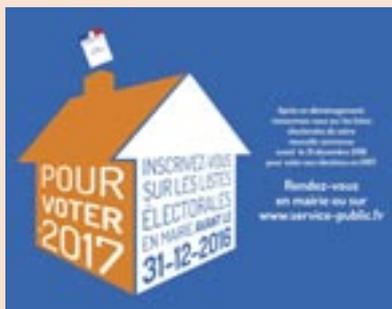
+ d'infos

<https://diablesrouges.org>

## EN BREF



### Inscriptions sur les listes électorales



Vous avez jusqu'au 31 décembre 2016 pour vous inscrire sur les listes électorales pour être en capacité de voter en 2017 à l'élection présidentielle et aux élections législatives. N'oubliez pas de faire votre changement d'adresse si vous avez déménagé, même à l'intérieur de Garges. Exceptionnellement une permanence sera ouverte aux services à la population le samedi 31 décembre de 10h à 12h.

+ d'infos

[www.villedegarges.fr](http://www.villedegarges.fr)



### Appel aux jeunes diplômés

Vous avez été diplômé d'un Bac ou + en 2016 ? Signalez-vous au BIJ (Bureau d'Information Jeunesse) avant le vendredi 16 décembre en vue de la Soirée des vœux aux jeunes diplômés qui aura lieu samedi 7 janvier 2017, à 19h, à l'Espace Lino Ventura.

+ d'infos

BIJ - ☎ 01 34 53 31 47

### Les vacances en toute tranquillité

La Ville a mis en place l'Opération Tranquillité Vacances (OTV). Que vous habitiez en habitat collectif ou individuel, ce dispositif de surveillance permet de dissuader les éventuels cambrioleurs. Le formulaire d'inscription est disponible au poste de police ou téléchargeable sur le site de la Ville : [www.villedegarges.fr](http://www.villedegarges.fr). Il est à remettre à la Police municipale : place Henri Barbusse. Vous pouvez également vous rendre au commissariat de Police nationale pour remplir un formulaire OTV similaire. Le dispositif est actif toute l'année et les rondes de nuit sont assurées par la Police nationale mais également par la Police municipale à des heures aléatoires autour de votre domicile.

+ d'infos

Police municipale, Place Henri Barbusse N° vert gratuit  
☎ 0800 095 140. Commissariat de Police nationale 24h/24,  
rue J.-F. Chalgrin, appelez le 17

## LES PHOTOS DE LA SEMAINE



1. Un jouet = un repas, 7 décembre
2. Inauguration locaux HEVEA, 8 décembre
3. Diplômes de la Maison des langues, 9 décembre
4. Soirée country au centre D. September, 9 décembre
5. Collecte du CMJ pour les Restos du Cœur, 10 décembre



L'ESSENTIEL

# BUDGET 2017 : DES COÛTS MAITRISÉS POUR CONSTRUIRE L'AVENIR DE GARGES

Le mercredi 14 décembre, le conseil municipal a adopté le budget pour l'année 2017. Ce budget permet une maîtrise rigoureuse des dépenses de fonctionnement de la Ville, sans augmenter les impôts. Avec un bon niveau d'épargne, la Ville va pouvoir investir dans de nombreux équipements et services. Enfin, le budget 2017 permet une maîtrise de la dette.



**-12%**  
de charges dans  
le fonctionnement  
de la Ville

**+33%**  
d'investissements  
en 2017

**-1 million**  
de dotation  
de l'Etat



Extension de la vidéo-protection en 2017



LE MOT DE L'ÉLUE

**Marie-Claude LALLIAUD**  
1<sup>ère</sup> Adjointe au Maire déléguée  
aux Finances

« Le vote d'un budget est toujours un moment important pour une ville et ses habitants. Pour la 12<sup>ème</sup> année consécutive, comme le Maire s'y était engagé, nous n'augmentons pas les impôts de la Ville. Malgré une baisse drastique des dotations de l'Etat, nous avons su maîtriser nos coûts de fonctionnement et garantir de nombreux investissements pour 2017. »



Ouverture de l'Ecole du Temps Libre dans le cadre de la requalification de l'Hôtel de Ville.



Garges Paysage : lancement de la 1<sup>ère</sup> phase des aménagements en 2017



Début des travaux à l'école Jean Moulin



Fin des travaux d'aménagement du bois Jaurès en parc des familles.

Retrouvez l'ensemble des reportages photos et vidéos sur [www.villedegarges.fr](http://www.villedegarges.fr) à la rubrique [garges.tv](http://garges.tv)



2



3



4



5



## CINÉMA JACQUES BREL

1 place de l'Hôtel de Ville / ☎ 01 34 53 32 26

Du vendredi 16 au mardi 20 décembre

### Tour de France

De Rachid Djaidani, avec Gérard Depardieu, Sadek. Comédie dramatique, 1h35. **Vendredi 16** à 14h30, **samedi 17** à 20h, **dimanche 18** à 17h, **mardi 20** à 14h

### Planetarium

De Rebecca Zlotowski, avec Natalie Portman, Lily-Rose Depp. Drame, 1h50. **Vendredi 16** à 17h, **samedi 17** à 17h, **mardi 20** à 17h

### « Nous les gosses »

#### La grande course au fromage

De Rasmus A. Sivertsen. Animation, 1h20. Dès 3 ans. **Samedi 17** à 14h30, **dimanche 18** à 12h & 14h30, **mardi 20** à 20h

Du mercredi 21 au mardi 27 décembre

### Julius et le Père Noël

Dde Jacob Ley. Animation, 1h20. Dès 3 ans. **Mercredi 21** à 14h30, **samedi 24** à 16h30, **mardi 27** à 14h30

### Les animaux fantastiques

De David Yates, avec E. Redmayne, K. Waterston. Fantastique, 2h15. **Mercredi 21** à 16h30, **vendredi 23** à 14h, **samedi 24** à 14h (3D), **mardi 27** à 20h

### Alliés

De Robert Zemeckis, avec Brad Pitt, Marion Cotillard. Thriller, 2h. **Mercredi 21** à 20h, **vendredi 23** à 17h, **mardi 27** à 17h

### Soirée de Noël au cinéma Jacques Brel

**Vendredi 23 décembre**, à partir de 14h  
Cinéma Jacques Brel

#### Nouveaux tarifs depuis le 1<sup>er</sup> septembre

Séances régulières	Séances 3D
Plein tarif 6,50€	Plein tarif 7,50€
Tarif réduit 4,50€	Tarif réduit 6€
Tarif - de 12 ans 3,50€	Tarif - de 12 ans 4,50€

## ASSOCIATIONS

### Soirée découverte du café Turc Association Lalé

**Vendredi 16 décembre**, à 20h30  
Centre culturel et éducatif Lalé

### Marché de Noël

Les Amis de Saint-Martin  
**Samedi 17 décembre**, de 9h à 18h  
Halle du Vieux-Pays



## ESPACE LINO VENTURA

Avenue du Général de Gaulle / ☎ 01 34 53 31 00  
espacelinoventura@villedegarges.com

### Master

Hors les murs  
**Mercredi 18 janvier**, à 16h  
Espace Jeunes du Vieux-Pays  
dès 13 ans / 1h  
Entrée libre sur réservation



## JEUNESSE

### Fête de fin d'année Jeunesse

**Samedi 17 décembre**, à 18h  
Gymnase Victor Hugo

## DANS VOTRE QUARTIER

### Stand de Noël

**Vendredi 16 décembre**, à partir de 17h  
CS Les Doucettes

### Soirée de Noël sous les tropiques

**Vendredi 16 décembre**, à partir de 19h  
CS Dulcie September

### Soirée familiale de Noël

**Vendredi 16 décembre**, à partir de 20h  
CS du Plein Midi

### Goûter et spectacle familial

**Samedi 17 décembre**, à partir de 14h  
CS Les Doucettes

### Soirée de Noël spéciale magie

**Samedi 17 décembre**, à partir de 19h  
CS Jean-Baptiste Corot

### Atelier Familial fabrication de boules de Noël

**Samedi 24 décembre**, de 14h à 16h  
CS les Doucettes

## SPORTS

### Tournoi de Futsal

Tigres de Garges / Kremlin Bicêtre  
**Samedi 17 décembre**, à 16h  
Gymnase Allende Neruda

### Stage du judo

**Samedi 17 et dimanche 18 décembre**, de 9h30 à 17h30 — Gymnase Jean Jaurès

Associations et clubs sportifs :  
Transmettez-nous votre agenda pour  
diffusion à communication@villedegarges.com



## ► Renouvellement du réseau ENEDIS

La société ENEDIS (anciennement ERDF) effectue des travaux de renouvellement de son réseau sur l'avenue de la Commune de Paris, les rues Jean Goujon, André Le Nôtre et Pierre Lescot jusqu'au 23 décembre. Une circulation des véhicules est prévue par demi-chaussée avec une interdiction de stationner au droit du chantier, de 8h à 17h.

## ► Travaux de génie civil fibre

Des travaux de génie civil relatifs à la fibre viennent de débuter en ville. Selon l'avancement, la circulation des véhicules se fera de manière alternée. Le stationnement sera interdit. Ces travaux sont prévus de 8h à 18h sur l'ensemble de la Ville jusqu'à fin 2017.

## ► Travaux de génie civil pour FREE

L'opérateur FREE effectue actuellement des travaux de génie civil situés rue Auguste Renoir. Dans ce sens, la circulation des véhicules se fera par demi-chaussée au droit du chantier, avec une interdiction de stationnement, de 8h à 18h. Ces travaux se termineront le 23 décembre.



+ d'infos

Direction des Services Techniques  
au ☎ 01 34 53 32 47

## C'EST À VOUS

### Coucher de soleil sur La Muette et Carnot par Bernard Hanover



Une recette ? Un dessin ? Un poème ?  
Cette rubrique est pour vous. Transmettez-nous vos créations  
(en lien avec Garges) à communication@villedegarges.com

## N° UTILES

**POLICE NATIONALE 24/24H**  
Un seul numéro d'appel : ☎ 17

**POLICE MUNICIPALE ☎ 0 800 095 140\***  
\*n° vert - appel gratuit depuis un poste fixe - Place Henri Barbusse

Horaires d'ouverture au public :  
du lundi au vendredi de 9h à 17h

**PHARMACIE DE GARDE**  
Pharmacie de garde du dimanche

☎ 32 37 (0,34€TTC / min)  
sur l'application mobile MonPharmacien  
ou sur le site internet monpharmacien-idf.fr

**SOS MÉDECINS 95**  
☎ 01 30 40 12 12  
ou ☎ 36 24 (0,12€TTC / min)

**TAXIS / Borne gare de Garges Sarcelles / ☎ 01 39 86 44 01**



Votre hebdo édité par la commune est déposé par un distributeur dans vos boîtes aux lettres chaque vendredi sauf grandes vacances scolaires et sortie d'un Garges Le Mag. Si vous ne le recevez pas régulièrement, contactez le ☎ 01 34 53 32 00.



WWW.VILLEDEGARGES.FR

Directeur de la publication : Maurice Lefèvre / Rédaction et photos : Direction de la Communication et des Relations Publiques de Garges-lès-Gonesse, DR  
Hôtel de Ville, BP 2 95141, Garges-lès-Gonesse cedex, ☎ 01 34 53 32 00, email : communication@villedegarges.com / Conception/Réalisation : CPP  
☎: Article accessible sur www.villedegarges.fr aux personnes malvoyantes / IMPRIM'VERT\* Imprimé sur du papier recyclé - non PEFC / ISSN 1627-5594